

前 言

罗福腾

《新加坡华语应用研究新进展》是“新跃人文丛书”的第二分册。

新加坡新跃大学(SIM University)中文课程从1999年开始招收第一届学士班起,到现在已经招收了十七届学员,毕业的学员上千人;2005年之后,陆续推出了中文硕士班、博士班,也有上百的学员学成毕业。多年来,中文课程累积了一大批学士论文、硕士论文以及博士论文,而这些论文就成为笔者编选“新跃人文丛书”之二的宝贵资源。

本册收录的新加坡华语研究的论文共九篇,都属于华语、华文应用研究的范围。

第一组论文,重在探讨本地华语交际和华语命名的现状。骆珍凤医生的论文《新加坡医患交际用语初探》从作者本身的职业出发,详细记录、统计、分析了自己跟患者华语交际的情况。记得她写作该文的时候,正是“沙斯”肆虐阶段。从调查到写作,历尽重重困难。最终为我们了解本地医患之间的华语交际提供了不可多得资料。梁汉基先生的《新加坡公寓住宅华文命名的语言与文化特色》一文,多角度分析、讨论本地公寓住宅的汉语命名过程、方式、来源以及其中隐含的文化信息,是同类选题中仅见的论文。作者出身英校源流,因为喜爱华文,中年之后鼓起勇气来修读中文学位。在最后一年的学习中,结合自己的工作实践和优势,写出文风平实、资料翔实的论文,实在是难得。姚耀光先生的《新加坡华人熟食招牌名称的语言学观察》能条分缕析、分类解说本地华人摊贩熟食招牌的命名方式,也是属于文风扎实的好文章。

第二组论文是以本地民众华文应用为研究重点的文章。曾佩玉同学的论文《新加坡华文报章挽词用语研究》是具有开拓性研究的优秀论文。记得当时指导写作伊始，学员和导师都没有把握是否可以写成一篇像样的论文，周围的同学也对这一选题抱有不解。可贵的是佩玉同学利用工余时间，连续几个月到国家图书馆查阅当年的报章缩微胶卷，严谨、认真、仔细地记录当时的挽词挽联，最后形成了很厚的资料长编。在此基础上，作者克服困难，利用所学知识，终于写成一篇得到评委认可的优秀论文。此论文早前曾发表于其他文集，被多篇研究文章所引用，反响颇好。与此有异曲同工之妙的是吴玉英同学的《新加坡报章贺词贺语研究》，洋洋洒洒六万余字，描述报章贺词的几十年使用情况，是同类研究课题里的较好文章。罗健明女士的硕士论文《新加坡华人姓氏拼写法研究》是难度较高的一个选题。健明跑遍了本地宗乡会馆、宗亲会馆等，搜集到了各个方言族群的姓名拼写资料，最后列出资料长编，为后来的写作打下了坚实基础。可惜的是，限于本文集的篇幅，很多有用的附录表格被割爱了。不过，通过正文，读者仍然可以了解本地华人姓氏的错综复杂情况。

第三组论文聚焦于本地书面语华文应用的研究。梁萍同学的《新加坡中文广播语言研究》综述本地广播语言的变迁，可以帮助读者了解广播语言风格的嬗变历程；刘玲女士的《新加坡英中应用翻译评估》一文，针对本地英中翻译领域的评估方式提出见解；李玉珠同学以本地知名作家尤今女士的作品为研究对象，集中分析作家本人的语言应用技巧。这些文章都在客观上拓宽了本地华文应用研究的领域，也弥补了某些研究课题的不足。

把学位论文中的优秀论文结集出版，是自己执掌中文课程以来的一个强烈愿望。可是，在非主流语言的环境中，出版一本华语华文的研究文集，谈何容易？在尝试多次未果的情况下，这一计划迟迟未能付诸实施。幸运的是，2012年1月新跃大学专门成立了“新跃中华学术中心”，大学学术顾问郭振羽教授出任中心首任主任。在郭教授的全面指导和积极督促之下，学术中心为论文集提供了足够的出版基金和人力资源，终偿多年夙愿。坦率地说，如果没有郭教授

的鼎力推动，这本论文集是无法与读者见面的。走笔至此，再次感谢郭振羽教授为提升本地华文教育和学术研究作出的辛勤努力。

同时，还要感谢以下专家、朋友的大力支持，他们是来自中国、台湾、香港、本地的各位编辑委员会委员、各篇论文导师、责任编辑何华先生以及学术中心的符诗专博士、鲁虎博士等。大家都为出版此书付出很多。

由于受到篇幅的限制，收录进本论文集的文章，仅仅是从上千篇学位论文中挑选出的一小部分，还有很多优秀论文只好忍痛割爱。另有数篇虽已见于其他书刊发表，但鉴于水平较好，而且是本校毕业生作品，最终还是纳入本集之中。另外，由于这些论文写作的时间跨度有十年多的时间，而写作的体例、格式等前后出现多次变化，这可能导致论文集集中的各篇文字体例未必完全统一。在此，敬请读者朋友谅解。

2012年10月8日
于新加坡新跃大学